

No. 14145

**BRAZIL
and
ECUADOR**

**Agreement on cultural and scientific exchanges. Signed at
Quito on 12 July 1973**

Authentic texts: Portuguese and Spanish.

Registered by Brazil on 8 August 1975.

**BRÉSIL
et
ÉQUATEUR**

**Accord relatif aux échanges culturels et scientifiques. Signé
à Quito le 12 juillet 1973**

Textes authentiques : portugais et espagnol.

Enregistré par le Brésil le 8 août 1975.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ ON CULTURAL AND SCIENTIFIC EXCHANGES BETWEEN THE FEDERATIVE REPUBLIC OF BRAZIL AND THE REPUBLIC OF ECUADOR

The Governments of the Federative Republic of Brazil and the Republic of Ecuador, appreciating that cultural relations between their peoples should be brought up to date and developed in new ways which are commensurate with the needs and the new possibilities offered to them by scientific and cultural progress, have agreed to conclude this Agreement on cultural and scientific exchanges:

Article I. Each Contracting Party undertakes to promote cultural and scientific exchanges between Brazil and Ecuador and to support of the work being carried out in its territory by institutions engaged in the dissemination of the language, education, science and cultural values of the other Party.

Article II. The Contracting Parties undertake to promote and encourage, through their competent bodies, co-operation between the respective institutions of higher learning and to intensify the exchange of professors and professionals by means of advanced training courses, specialized courses and extension courses and scientific research activities.

Article III. Under the bilateral programme of cultural and scientific co-operation, each Contracting Party shall annually transmit to the other, through the diplomatic channel, a list of the post-graduate and advanced training courses and scientific research projects which it will carry out, indicating the number of scholarships to be offered in each speciality to graduate, members of the liberal professions, scientists and artists of the other Party, who shall be selected in advance on a competitive merit basis.

Article IV. Each Contracting Party shall annually give notice, through the diplomatic channel, of the number of exchange students of the other Party who, without taking entrance examinations, may be admitted, exempt from all scholastic fees, to the first year of its establishments of higher education.

The students benefiting from this measure shall be selected by a Mixed Commission.

Such students may obtain transfers to similar establishments of their country of origin only after completing a minimum of two academic years with full passing grades, subject to the legislation in force on the matter in each Party.

Article V. Diplomas and qualifications for the exercise of liberal and technical professions awarded by institutions of higher education of one of the Parties to nationals of the other Party shall, when duly authenticated, be fully valid in the country of origin of the person concerned, provided that the legal formalities of each Party have been complied with.

¹ Came into force on 27 June 1974, i.e., 30 days after the date of the exchange of the instruments of ratification, which took place at Brasília on 29 May 1974, in accordance with article 15.

Article VI. Transfers of students of one of the countries to educational establishments of the other shall be subject to the presentation by the person concerned of a certificate of passing grades for the studies completed, duly recognized and authenticated in the country of origin.

Validation and placement shall be effected in accordance with the legislation in force in the country in which the studies are to be pursued.

Transfers shall in any event be subject to prior acceptance by the educational institution to which the student wishes to be admitted.

Article VII. Each Contracting Party shall, provided that its internal legal requirements have been satisfied, facilitate the presentation of exhibitions or manifestations relating to the cultural, artistic and technical life of the other country and shall, through its competent bodies, encourage mutual co-operation in the field of literature, music, theatre, plastic arts, cinema and folklore. Each Party shall endeavour, to the extent possible, to reduce taxes on, or to exempt from taxation, the presentation of artistic performances of any kind promoted by the other Party.

Article VIII. The Contracting Parties shall, on a basis of reciprocity, promote contacts between their official broadcasting stations with a view to facilitating the transmission of radio and television programmes designed to publicize their cultural values and tourist attractions.

Article IX. Each Contracting Party shall, in accordance with its legal provisions in force, promote the entry into its territory of documentary, artistic and educational films originating from the other Party.

Article X. Each Contracting Party shall, in accordance with its legal provisions in force, facilitate the free circulation of newspapers, magazines and cultural publications of the other Party.

Article XI. Each Contracting Party shall, through the competent official bodies or by means of the system of co-publication, encourage the translation and publication of major literary, technical and scientific works of authors of the other Party.

Article XII. Each Contracting Party shall, in accordance with its legal provisions in force, facilitate the entry and, where appropriate, the exit from its territory of scientific and technical instruments, teaching materials, works of art, books and documents of a cultural nature which will contribute to the effective performance of the activities covered by this Agreement, or which are intended for temporary exhibition and are to be returned to the territory of origin, subject in all cases to the provisions governing the protection of the national heritage of each of the two countries.

Article XIII. In order to supervise the application of this Agreement and with a view to the adoption of any measures that may be necessary to promote the subsequent development of cultural and scientific relations between the two Parties, a Brazilian-Ecuadorian Mixed Commission shall be established.

The Mixed Commission shall be composed of representatives of the Ministries of Foreign Affairs and Education of Brazil and Ecuador, of the Ecuadorian Casa de la Cultura and of the National Research Council or equivalent body of each country and members of the diplomatic mission accredited to the Party in whose territory the

meeting is held, together with such technical experts and advisers as may be deemed necessary.

The Mixed Commission shall have, *inter alia*, the following functions:

- (a) to evaluate periodically the operation of the Agreement in the two countries;
- (b) to submit suggestions to the two Governments with respect to the detailed implementation of the Agreement and any doubts concerning its interpretation;
- (c) to formulate cultural, scientific, technical and educational exchange programmes;
- (d) to recommend to the Parties topics of mutual interest within the purview of the Agreement;

The Mixed Commission shall meet once a year, alternately in Brasília and Quito.

Article XIV. This Agreement shall, as from the date of its entry into force, supersede the Cultural Agreement between Brazil and Ecuador, concluded at Rio de Janeiro on 24 May 1944.¹

Article XV. This Agreement shall enter into force 30 days after the exchange of instruments of ratification, which shall take place at Brasília, and shall remain in force for six months after the date on which it is denounced by either Contracting Party.

IN WITNESS WHEREOF the Ministers for Foreign Affairs of Brazil and Ecuador have signed and sealed this Agreement, in two equally authentic copies in the Portuguese and Spanish languages.

DONE at Quito on 12 July 1973.

For the Government
of the Federative Republic
of Brazil:²

MARIO GIBSON BARBOZA

For the Government
of the Republic of Ecuador:³

ANTONIO JOSÉ LUCIO PAREDES

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 73, p. 223.

² The Spanish authentic text reads as follows: "The Minister of External Relations of the Federative Republic of Brazil."

³ The Spanish authentic text reads as follows: "The Minister of External Relations of the Republic of Ecuador."